



# POMMIER

innovative solutions for trucks

## POMMIER

7, avenue de la Mare  
ZA des Béthunes  
SAINT OUEEN L'AUMÔNE  
95072 CERGY PONTOISE Cedex  
FRANCE

Tél. 01 34 40 34 40

Fax 01 34 64 19 18

e-mail : pommier@pommier.fr



HOMOLOGATION  
n° E2-10R03-12089

IP 67

IK10

ADR

EN50498

(FR)

## Détecteur de mouvement

(GB)

## Motion Sensor

(E)

## Detector de movimiento

(D)

## Bewegungsmelder

(I)

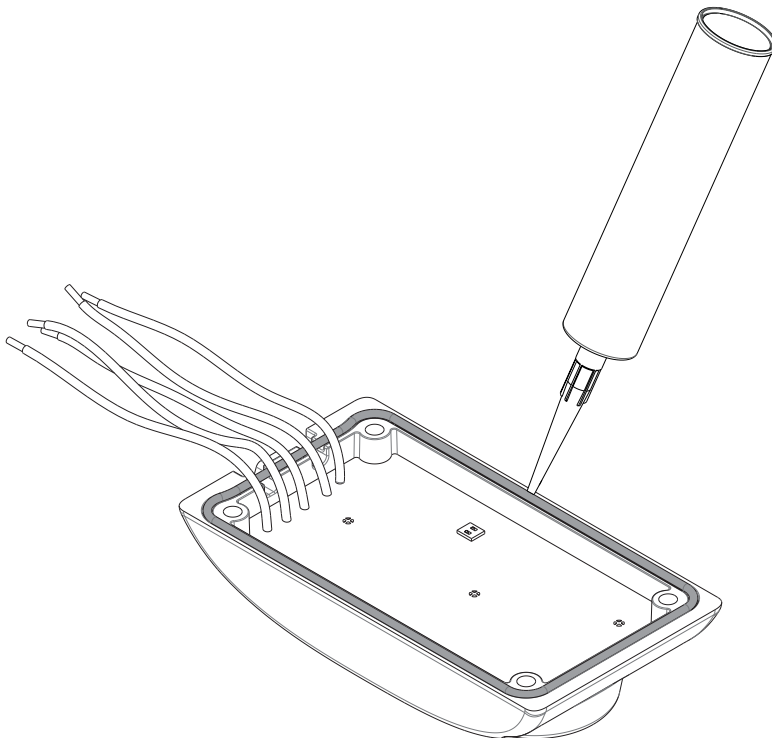
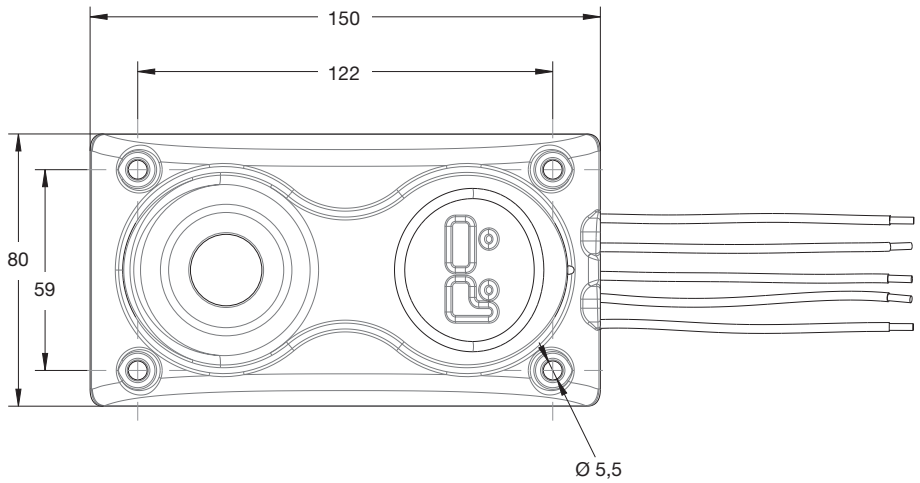
## Sensore di movimento

(PL)

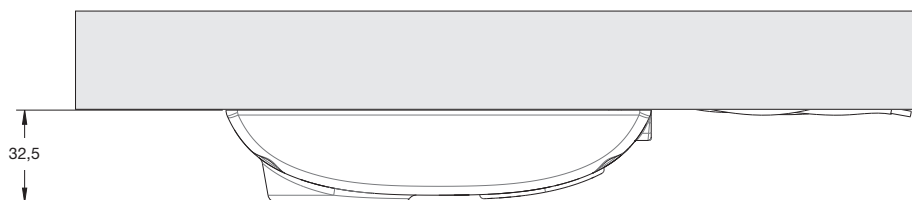
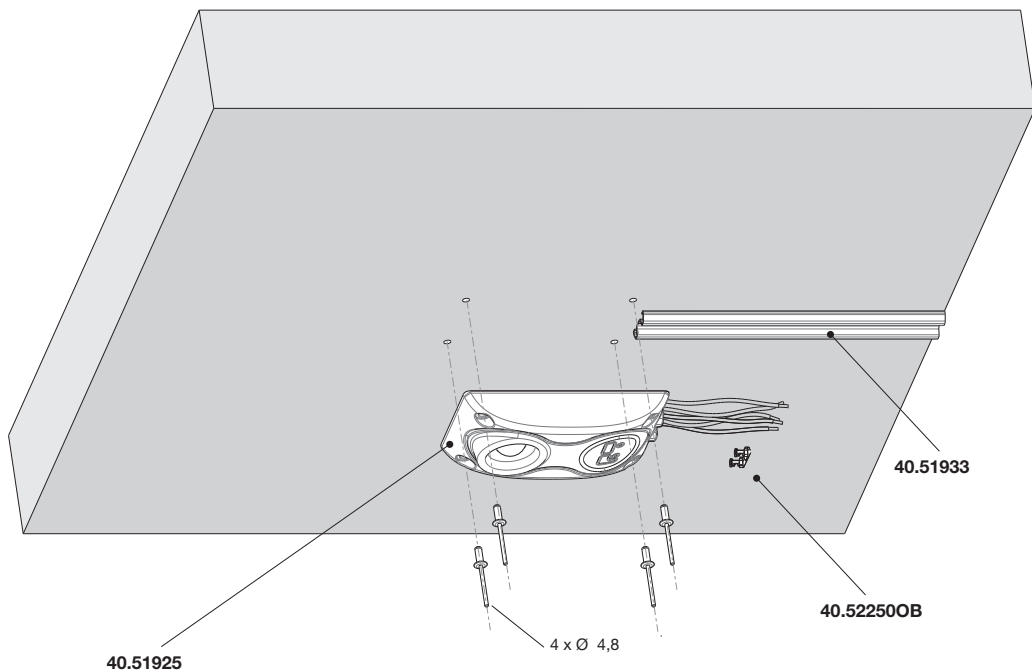
## Czujnik ruchu

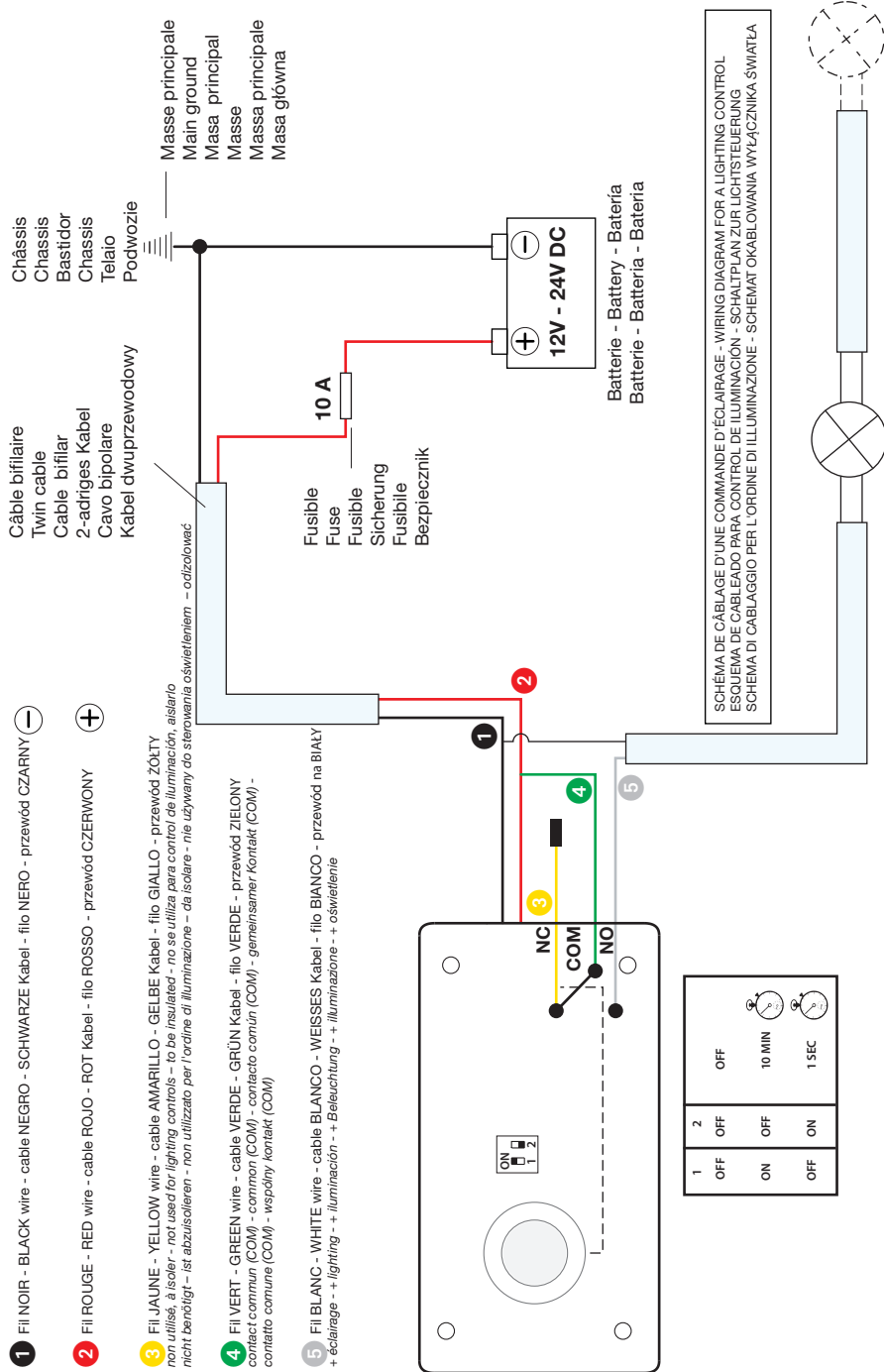


# 40.51925



# 40.51925





## **F** Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation : 9 à 36 Volts DC

Intensité maximum commutable : charge résistive : 10 A - Autre type de charge nous consulter.

Tension maximum commutable : 36 Volts DC

Consommation :                    Au repos : 5mA

Au travail : 35mA

Température d'utilisation : -30°C à + 50°C

Étanchéité : IP67

Tenue aux chocs : IK10

Polarisé : respecter la polarité

**A la mise sous tension le détecteur de mouvement a besoin de quelques secondes d'initialisation afin de pouvoir fonctionner.**

### **Préconisation de câblage (cf. schéma) :**

Le raccordement électrique s'effectuera au moyen de câble de type bifilaire de section minimum de 1.5 mm<sup>2</sup>. Afin de prévenir tout risque électrique, l'utilisateur devra veiller à protéger le système ainsi que la charge au moyen d'un fusible de 10 A placé en amont.

La masse (0V) du détecteur sera reliée à celle de la batterie et connectée au châssis du véhicule. Les câbles chemineront de préférence plaqués sur le châssis.

**« La commande d'autres éléments que des éclairages, tel que dispositif d'alarme, actionneurs, aérateur, ... est possible mais nécessite un câblage adapté. N'hésitez pas à nous consulter. »**

### **Préconisation de montage :**

Le montage se fera en applique au pavillon du véhicule en considérant une distance d'environ 1 m entre le détecteur et le seuil de porte.

Dans le cas d'un montage sur une surface conductrice, un raccordement de cette dernière à la masse est préférable.

Eviter dans la mesure du possible, la production de décharges électrostatiques

( ex : arrachage de film de protection de panneau ...) néfaste pour les composants électroniques.

## **GB** Technical characteristics

Voltage: 9-36 Volts DC

Maximum commutable current: resistive load: 10 A - For other loads please ask.

Maximum switchable voltage: 36 Volts DC

Consumption:                    At rest: 5mA

Operating: 35mA

Working temperature: -30°C to + 50°C

Waterproof protection rating: IP67 Impact strength index: IK10

Polarised: Respect polarity

When switched on, the motion sensor takes a couple of seconds to initialise in order to be able to function.

### **Wiring recommendations (see diagram):**

The electrical connection shall be made using a twin cable with a min. cross section of 1.55 mm<sup>2</sup>. To prevent any electrical hazards, users must ensure the network and the load are protected using a 10A fuse that is fitted upstream. The ground (0V) of the motion sensor shall be connected to the battery and connected to the chassis of the vehicle. The cables shall preferably be clad onto the chassis.

**«The control of elements other than lighting, such as alarm devices, actuators, ventilators, etc. is possible but requires special wiring. Don't hesitate to contact us «**

### **Assembly recommendations:**

The assembly will be surface mounted on the vehicle roof calculating approximately 1 m between the detector and the door threshold.

In the case of an assembly on a conductive surface, this surface should preferably be earthed.

Avoid as far as possible, the production of electrostatic discharge (e.g. removal of protective film from panels, etc.) harmful to electrical components.

## **E** Características técnicas

Tensión de alimentación: 9 à 36 Voltios DC

Intensidad máxima conmutable: carga resistiva: 10 A - Consultar para Otro tipo de carga.

Tensión máxima conmutable: 36 Voltios DC

Consumo:                      En reposo: 5mA                      En funcionamiento: 35mA

Temperatura de utilización: -30°C a + 50°C

Índice de estanqueidad: IP67

Índice de resistencia al choque: IK10

Polarizado: respetar la polaridad

**El detector de movimientos, cuando se pone en tensión, necesita unos segundos par inicializarse antes de funcionar.**

### **Recomendación relacionada con el cableado (ver esquema):**

La conexión eléctrica se efectuará mediante un cable de bifilar de sección mínima 1,5 mm<sup>2</sup>. Para evitar cualquier riesgo de contacto eléctrico, el usuario deberá proteger tanto el sistema como la carga colocando un fusible de 10 A en el cable de alimentación.

La masa (0V) del detector debe conectarse con la masa de la batería y con el bastidor del vehículo. Los cables se colocarán preferentemente sobre la superficie del bastidor.

**“El control de otros elementos distintos de los de iluminación, como por ejemplo dispositivos de alarmas, actuadores, ventiladores, etc., se puede plantear pero exige un cableado adaptado. Contactenos para más información”.**

### **Instrucciones de montaje:**

El montaje se hará colocando el sistema bajo la superficie del techo del vehículo guardando una distancia aproximada de 1 m entre el detector y el umbral de la puerta.

En caso de montaje sobre una superficie conductora, es preferible conectar esta a la masa.

Evitar, en la medida de lo posible, generar descargas electroestáticas (por ej. quitando la capa de protección del panel, etc.) ya que podrían dañar los componentes electrónicos.

## **D** Technische Merkmale

Versorgungsspannung: 9 V bis 36 V DC

Maximal schaltbare Stromstärke: Ohmsche Last: 10 A - Andere Lastart: Bitte bei uns nachfragen.

Maximal schaltbare Spannung: 36 V DC

Verbrauch:                      Im Ruhebetrieb: 5mA                      Im Betrieb: 35mA

Betriebstemperatur: - 30 °C bis + 50 °C

Dichtigkeitsgrad: IP67

Stoßfestigkeitsgrad: IK10

Elektrischer Anschluss: Bitte auf richtige Polarität beachten!

**Der Bewegungsmelder ist erst einige Sekunden nach dem Einschalten betriebsbereit.**

### **Kabelspezifikation (vgl. Schaltplan):**

Der elektrische Anschluss erfolgt durch ein zweidrahtiges Kabel mit einem Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup>. Zur Vermeidung einer elektrischen Gefährdung muss der Nutzer darauf achten, dass das System und die Last durch eine zwischengesetzte 10A-Sicherung geschützt sind.

Die Masse (0V) des Bewegungsmelders wird mit dem Minuskabel der Batterie verbunden und an das Fahrzeug-Chassis angeschlossen. Die Kabel werden am besten so verlegt, dass sie am Chassis befestigt sind.

**„Die Steuerung anderer Elemente als Beleuchtungen, wie Alarmvorrichtungen, Antriebe, Belüfter... ist möglich, setzt aber eine entsprechende Verkabelung voraus. Bitte wenden Sie sich an uns, falls Sie Fragen dazu haben.“**

### **Montagespezifikation:**

Die Montage erfolgt durch Befestigung innen an der Fahrzeugdecke, wobei ein Abstand von ungefähr 1 m zwischen dem Bewegungsmelder und der Türschwelle einzuhalten ist.

Bei Montage auf einer leitfähigen Oberfläche wird diese am besten an die Masse angeschlossen.

Vermeiden Sie, soweit möglich, die Entstehung von elektrostatischen Entladungen (z. B. Abreißen der Schutzfolie des Panels...), die sich schädigend auf die elektronischen Komponenten auswirken.

## **I** Caratteristiche tecniche

Tensione d'alimentazione: tra 9 e 36 Volt DC

Intensità massima commutabile: carico resistivo: 10 A - Per un altro tipo di carica, pregasi consultarci.

Tensione massima commutabile: 36 Volt DC

Consumo:                      Riposo: 5mA

Lavoro: 35mA

Temperatura di utilizzo: tra -30°C e + 50°C

Indice impermeabilità: IP67

Indice di resistenza all'urto: IK10

Polarizzato: rispettare la polarità

Al momento della messa sotto tensione, per poter funzionare correttamente, il sensore di movimento ha bisogno di alcuni secondi di avviamento.

### **Raccomandazioni di cablaggio (vedere schema):**

Il raccordo elettrico verrà eseguito mediante un cavo di tipo bipolare avente una sezione di minimo 1.5 mm<sup>2</sup>. Per prevenire ogni rischio elettrico l'utente dovrà fare in modo di proteggere il sistema così come la carica mediante un fusibile di 10 A posizionato a monte.

La massa (0V) del sensore sarà collegata a quella della batteria e collegata al telaio del veicolo. I cavi verranno preferibilmente posizionati sul telaio.

**« Il fatto di comandare altri elementi quali illuminazione, dispositivo di allarme, attuatori, aeratore, ecc., è possibile ma necessita un cablaggio adeguato. Non esitate a consultarci. »**

### **Raccomandazioni di montaggio:**

Il montaggio si farà ad "applique" sul tetto del veicolo mantenendo una distanza di circa 1 m tra il sensore e la soglia della porta.

Nel caso di un montaggio su una superficie conduttrice, un collegamento di quest'ultimo alla massa è preferibile.

Evitare, per quanto possibile, la produzione di scariche elettrostatiche (es: strappo della pellicola di protezione del pannello ...) che possono essere dannosi per i componenti elettronici.

## **PL** Charakterystyka techniczna

Napięcie : od 9 do 36 volt DC

Obciążalność maksymalna dopuszczalna: obciążenie wytrzymywane : 10 A - Inny typ obciążenia, prosimy o skontaktowanie się z nami.

Napięcie maksymalne dopuszczalne : 36 Volt DC

Zużycie :                      W stanie spoczynku : 5mA

Przy pracy : 35mA

Temperatura użycia: od -30°C do + 50°C

Wskaźnik izolacji : IP67

Wskaźnik odporności na uderzenie : IK10

Spolaryzowany : przestrzegać biegunowości

**Po podłączeniu do napięcia, czujnik ruchu potrzebuje kilku sekund inicjalizacji, zanim zacznie funkcjonować.**

### **Zalecenia do okablowania (patrz na schemat) :**

Podłączenie elektryczne kablem typu dwuprzewodowego o minimalnym przekroju 1.5 mm<sup>2</sup>. Aby zapobiec ryzyku elektrycznemu, użytkownik powinien chronić system jak również obciążenie za pomocą bezpiecznika 10A zainstalowanego wcześniej.

Masa (0V) czujnika musi być połączona z masą baterii i podłączona do podwozia pojazdu 0 ile to możliwe kable muszą być przymocowane do podwozia.

**«Sterowanie innymi elementami oświetlenia, jak urządzenie alarmowe, napędy, nawietrzniki, ... jest możliwe, lecz wymaga odpowiedniego okablowania. Prosimy o skontaktowanie się z nami. »**

### **Zalecenia do montażu :**

Montaż na powierzchni sufitu zabudowy, w odległości ok. 1m między czujnikiem a progiem drzwi.

W przypadku montażu na powierzchni prowadzącej, jest wskazane podłączenie jej do masy. Unikać o ile jest to możliwe, wyładowań elektrostatycznych (np. : zdejmowanie folii ochronnej z paneli ...) szkodliwych dla elementów elektronicznych.

- (F)** Zone de détection
- (GB)** Detection zone
- (E)** Área de cobertura
- (D)** Erfassungsbereich
- (I)** Area di copertura
- (PL)** Pole detekcji

